



Scopa elettrica  
Balai électrique  
elektrische Besen

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)



## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

## USO PREVISTO

Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Potete usare l'apparecchio per aspirare la polvere dalle superfici. Vietato aspirare cenere calda, liquidi, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti. Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato nelle applicazioni domestiche e similari quali:
  - nelle zone per cucinare riservate al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali;
  - nelle fattorie;
  - l'utilizzo da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale;
  - negli ambienti tipo bed and breakfast.
- Vietato aspirare cenere calda, liquidi, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti.
- L'apparecchio non deve essere usato senza filtri, oppure se i filtri sono rotti o danneggiati.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.



### **Pericolo per i bambini**

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o scarsa esperienza o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



### **Pericolo dovuto a elettricità**

- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Non lasciar pendere il cavo del caricabatterie in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta sul caricabatteria corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- L'apparecchio non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Durante la ricarica, scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Scollegare il caricabatteria dall'apparecchio quando l'apparecchio non viene usato e prima di ogni intervento di manutenzione o pulizia.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.



### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni

di danni visibili. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente da un Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e evitare che oggetti ostruiscano il flusso d'aria.
- Mantenere le aperture libere da polvere, lanugine, capelli, ecc.
- Non usare l'apparecchio senza filtro.
- Non raccogliere oggetti molto caldi o che stanno fumando o bruciando come sigarette, fiammiferi o cenere ancora calda.
- Non raccogliere materiale infiammabile o combustibile (liquidi volatili, benzina, kerosene, ecc.) né usare in presenza di grandi quantità d'acqua.
- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Non raccogliere materiale tossico (candeggina, ammoniaca, sturalavandini, acidi, ecc.).



### **Attenzione - danni materiali**

- L'apparecchio deve essere lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Lo sporco e la polvere possono fuoriuscire se l'aspirapolvere viene capovolto. Assicurarsi che l'aspirapolvere non venga capovolto durante l'uso.
- Prima di aspirare su superfici lucide, come parquet e linoleum, controllate che la spazzola e le sue setole siano libere da materiali che possano lasciare segni.
- Per evitare di danneggiare il pavimento, non premere con forza sulla spazzola. Sulle superfici delicate non insistete con la spazzola nello stesso punto.
- Sulle superfici cerate il movimento della spazzola può creare degli aloni. Se ciò succede, pulire con un panno umido, lucidare con cera, e attendere che si asciughi.
- Non posizionare l'apparecchio o il caricabatteria su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo del caricabatteria non deve toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non porre l'apparecchio o il caricabatteria in prossimità o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino ad un forno a microonde.
- Non lasciare l'apparecchio o il caricabatteria esposti ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

 Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere il foglietto allegato al prodotto.

**• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

|                                          |                                                           |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| A Commutatore posizione spazzola         | L Spazzola multifunzione                                  |
| B Spazzola                               | M Bocchetta a lancia                                      |
| C Asta telescopica                       | N Leva di sgancio del tappo del contenitore della polvere |
| D Gancio di regolazione asta telescopica | O Contenitore della polvere                               |
| E Tubo                                   | P Impugnatura                                             |
| F Corpo motore                           | Q Cavo alimentazione + spina                              |
| G Pulsante di accensione                 | R Supporto da muro                                        |
| H Coperchio                              | S Viti (x 3)                                              |
| I Filtro uscita aria                     | T Tasselli (x 3)                                          |
| J Filtro Hepa                            |                                                           |
| K Filtro di protezione motore            |                                                           |

### Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio dell'apparecchio sono riportati i seguenti dati d'identificazione dell'apparecchio:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Rimuovere i materiali dell'imballaggio dall'interno e dall'esterno dell'apparecchio. Rimuovere tutti gli adesivi. Prendere il corpo motore (F) per l'impugnatura (P). Montare il tubo (E) sul corpo motore (Fig. 2).

Montare il tubo sulla spazzola (B) (Fig. 3).



### Attenzione!

Pericolo di caduta dell'apparecchio. L'apparecchio, una volta montato non può rimanere in piedi sulla spazzola in posizione verticale.

Inserire la spina nella presa di corrente. Premere il pulsante di accensione (G). L'apparecchio inizia a funzionare alla massima potenza.

Premere il commutatore della spazzola (A) in posizione (2) per la pulizia di superfici dure come i pavimenti (Fig. 4).

Premere il commutatore della spazzola (A) in posizione (1) per la pulizia di superfici morbide come i tappeti (Fig. 4).



### Attenzione!

Spegnere subito l'apparecchio nel caso in cui rimanga impigliato qualcosa all'interno della spazzola, come un pezzo di stoffa, le frange di un tappeto, ecc. Prima di riaccendere l'apparecchio rimuovere ciò che ha causato l'occlusione dei condotti di aspirazione.

Quando la polvere ha raggiunto il segno MAX occorre svuotare il contenitore della polvere (O).

Spegnere l'apparecchio. Smontare il tubo.

Portare il corpo motore sopra un cestino. Premere la leva di sgancio del tappo del contenitore della polvere (N).

Svuotare tutta la polvere (Fig. 5).

Chiudere il tappo del contenitore della polvere.

L'apparecchio può essere utilizzato con il tubo e la spazzola oppure con la spazzola montata direttamente sul corpo motore (Fig. 6).

L'apparecchio è dotato di due accessori, una spazzola multifunzione (L) ed una bocchetta a lancia (M). Gli accessori possono essere montati sul tubo per arrivare ad aspirare i punti più difficili in altezza.

Gli accessori possono essere montati direttamente sul corpo motore per eseguire la pulizia di finestre o l'interno dell'auto (Fig. 7-8).

## DOPO L'USO

Spegnere l'apparecchio. Svuotare il contenitore della polvere.

Smontare il corpo motore dal tubo.

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

In alternativa, usare il supporto per agganciare l'apparecchio al muro. Il supporto è fornito in dotazione (R) con le apposite viti (S) e gli appositi tasselli (T).

Appoggiare il supporto sul muro. Regolare l'altezza del supporto sul muro in base all'altezza dell'apparecchio. Con una matita fare dei segni sul muro in corrispondenza dei tre fori del supporto. Rimuovere il supporto dal muro. Forare il muro con il trapano in corrispondenza dei segni. Inserire nei fori i tasselli (T) in dotazione. Appoggiare di nuovo il supporto al muro con i buchi in corrispondenza dei tasselli. Inserire le viti (S) in dotazione nei buchi. Avvitare le viti con un cacciavite. Agganciare l'apparecchio al supporto (Fig. 12).

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO



### Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a apparecchio spento e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente. Non immergere mai il corpo motore, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia. Non utilizzare getti di acqua diretta.



### Attenzione!

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore.

Lo sporco aspirato entra nel contenitore della polvere (O). L'aria viene poi pulita da un filtro Hepa (J) che si trova all'interno del contenitore della polvere, da un filtro di protezione motore (K) e da un filtro di uscita aria (I), posizionato nella parte superiore del corpo motore.



### Attenzione!

Non usare mai l'apparecchio senza un filtro o con un filtro danneggiato. La polvere aspirata entrerebbe all'interno dell'apparecchio e danneggerebbe il motore.

## Pulizia del corpo dell'apparecchio



### Attenzione!

Pulire le parti fisse dell'apparecchio usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

## Pulizia della spazzola

Si raccomanda di non lubrificare o oliare le parti rotanti onde evitare che i peli e la lanugine vi si attacchino ancor meglio.

La spazzola può essere rimossa dalla sua sede per eseguire la pulizia delle setole.

Rimuovere la spazzola (B) dal tubo.

Capovolgere la spazzola. Pulire le setole dallo sporco che si è accumulato.

## **Pulizia del filtro di uscita aria**

Il filtro di uscita aria (Fig. 9) è posizionato sotto al coperchio (H), sul corpo motore.

Ruotare il coperchio (H) in senso antiorario per aprire. Estrarre il filtro di uscita aria.



### **Attenzione!**

Lavare il filtro di uscita aria solo con acqua pulita senza usare saponi o detergenti.

Inserire il filtro di uscita nella sua sede. Chiudere il coperchio sul corpo motore ruotando in senso orario.

## **Pulizia del filtro Hepa e del filtro di protezione del motore**

Il filtro Hepa (J) è un filtro ad alta efficienza che rimuove le impurità e filtra particolati di ogni genere e perfino i batteri. Il filtro Hepa si trova all'interno del contenitore della polvere.

Portare il corpo motore sopra un cestino. Premere la leva di sgancio del tappo del contenitore della polvere. Svuotare tutta la polvere.

Estrarre il filtro di protezione del motore dal contenitore della polvere (Fig. 10). Estrarre il filtro Hepa dal contenitore della polvere (Fig. 11). Lavare i filtri con acqua.



### **Attenzione!**

Lavare il filtro Hepa solo con acqua pulita senza usare saponi o detergenti.

È bene cambiare spesso il filtro Hepa (circa ogni 4-6 mesi) per evitare la circolazione dei batteri nell'aria dell'ambiente.

Inserire il filtro Hepa dentro al contenitore della polvere. Il filtro di protezione del motore ha degli incastri e devono essere inseriti nelle sedi presente sul contenitore della polvere.

Inserire il filtro di protezione del motore dentro il contenitore della polvere con la parte larga rivolta verso il corpo motore.

## **MESSA FUORI SERVIZIO**

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre disconnetterlo elettricamente. Svuotare il contenitore della polvere. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.



## A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Attention - dégâts matériels

## UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles. Vous pouvez utiliser l'appareil pour aspirer la poussière des surfaces. C'est interdit d'aspirer cendre chaude, liquides, gros morceaux de verre, objets pointus ou coupants. Le fabricant ne prévoit aucune autre utilisation de l'appareil et il ne pourra être tenu pour responsable en cas de dommage d'une quelconque nature, provoqué par un emploi inapproprié de l'appareil. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour les applications domestiques ou semblables comme:
  - les coins cuisine réservés au personnel des magasins, des bureaux et autres milieux professionnels;
  - dans les fermes;
  - par les clients d'hôtel, de motel et autres milieux à caractère résidentiel;
  - dans les locaux type bed and breakfast.
- C'est interdit d'aspirer cendre chaude, liquides, gros morceaux de verre, objets pointus ou coupants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans filtres ou si les filtres sont cassés ou endommagés.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.



### **Danger pour les enfants**

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir reçu et

compris les instructions sur l'usage sûr et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



### **Danger électrique**

- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser le cordon du chargeur pendre dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque placée sur le chargeur corresponde effectivement à celle du réseau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: un court-circuit peut se produire
- L'appareil ne doit pas être alimenté à travers des minuteries externes ou des dispositifs séparés télécommandés.
- Pendant la recharge, choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Débrancher le chargeur de l'appareil quand l'appareil n'est pas utilisé et avant chaque opération de manutention ou nettoyage.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- S'assurer d'avoir les mains bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs situés sur l'appareil ou avant de toucher la prise et les branchements.



### **Dangers provenant d'autres causes**

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne pas utiliser l'appareil si on l'a fait tomber et qu'il présente des dommages visibles. N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centre d'assistance après-vente ou par des techniciens agréés, de façon à prévenir les risques éventuels.
- Ne pas introduire d'objet dans les ouvertures de l'appareil et éviter que des objets

puissent obstruer le flux d'air.

- Libérer les ouvertures en éliminant la poussière, les peluches, les cheveux, etc.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtre.
- Ne pas ramasser les objets très chauds ou fumants ou pouvant brûler, comme les cigarettes, les allumettes ou les cendres encore chaudes.
- Ne pas ramasser les matières inflammables ou combustibles (liquides volatiles, essence, kérosène, etc.) ni se servir de l'appareil dans les flaques d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits fermés d'où émaneraient des vapeurs d'huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Ne pas ramasser les matières toxiques (javel, ammoniacale, débouche-évier, acides, etc.).



### **Attention - dégâts matériels**

- Il faut laisser l'appareil au repos sur une surface stable.
- Si l'appareil vient renversé la poussière et la saleté peuvent sortir. S'assurer de ne pas renverser l'appareil pendant l'utilisation.
- Avant d'aspirer sur surfaces cirées, comme parquet et linoléum, contrôlez que la brosse et ses soies soient libres de matériaux que peuvent abimer le sol.
- Pour éviter d'abimer le sol ne pas appuyer trop sur la brosse. Ne pas insister sur le même point sur les surfaces délicates.
- Sur les surfaces cirées le mouvement de la brosse peut créer des halos. Si ça arrive, nettoyer avec un linge humide, cirer et attendre que la cire se sèches.
- Ne pas mettre l'appareil ou le chargeur sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de l'appareil se détériore.
- Le câble du chargeur ne doit pas toucher les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne jamais placer l'appareil au-dessus ou à côté des plaques de gaz ou des plaques électriques ou fours micro-ondes.
- L'appareil et le chargeur ne doivent pas rester exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).



Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/EU, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

### **• CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

|                                           |                                                       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| A Commutateur sur position brosse         | L Brosse multifonction                                |
| B Brosse                                  | M Bec à lance                                         |
| C Tige télescopique                       | N Levier de déblocage du couvercle du bac à poussière |
| D Cran de réglage de la tige télescopique | O Bac à poussière                                     |
| E Tuyau                                   | P Poignée                                             |
| F Corps du moteur                         | Q Cordon d'alimentation + Prise                       |
| G Bouton d'allumage                       | R Support pour mur                                    |
| H Couvercle                               | S Vis(x 3)                                            |
| I Filtre sur la sortie d'air              | T Chevilles (x 3)                                     |
| J Filtre HEPA                             |                                                       |
| K Filtre de protection moteur             |                                                       |

### Données d'identification

Sur la plaque situé sous la base de soutien de l'appareil sont reportés les données d'identifications suivantes:

- fabricant et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert

En cas de demande envoyée à un Centre d'Assistance Agréé, ne pas oublier d'indiquer le modèle et le numéro de matricule.

## MODE D'EMPLOI

Retirer les matériaux de l'emballage à l'intérieur et à l'extérieur de l'appareil. Enlever tous les autocollants. Saisir le corps moteur (F) par la poignée (P). Assembler le tuyau (E) sur le corps moteur (Fig. 2).

Assembler le tuyau sur la brosse (B) (Fig. 3).



### Attention!

Danger de chute de l'appareil. L'appareil, une fois qu'il est assemblé, ne peut pas rester debout sur la brosse en position verticale.

Introduire la fiche dans la prise de courant. Appuyer sur le bouton de mise en marche (G). L'appareil commence à fonctionner avec la puissance maximale.

Pousser le commutateur brosse (A) sur la position (2) pour nettoyer les surfaces dures comme les carrelages (Fig. 4).

Pousser le commutateur brosse (A) sur la position (1) pour nettoyer les surfaces souples comme les tapis (Fig. 4).



### Attention!

Eteindre immédiatement l'appareil si quelque chose est resté coincé dans la brosse comme un morceau d'étoffe, des franges de tapis, etc. Avant de re allumer l'appareil enlever ce que a causé l'occlusion des conduits d'aspiration.

Quand la poussière a rejoint le niveau MAX il faut vider le bac à poussière (O).

Eteindre l'appareil. Démontez le tuyau.

Placer le corps moteur sur une poubelle. Appuyer sur le levier de déblocage du couvercle du bac à poussière (N).

Enlever toute la poussière (Fig. 5).

Fermer le couvercle du bac à poussière.

L'appareil peut être utilisé avec le tuyau et la brosse ou avec la brosse installée directement sur le corps moteur (Fig. 6).

L'appareil est doté de deux accessoires, une brosse multifonction (L) et un bec à lance (M). Les accessoires peuvent être installés sur le tuyau pour aspirer dans les points plus hautes.

Les accessoires peuvent être installés directement sur le corps moteur pour nettoyer les fenêtres ou l'intérieur de la voiture (Fig. 7-8).

## APRÈS L'USAGE

Eteindre l'appareil. Vider le bac à poussière.

Démonter le corps moteur du tuyau.

Remplacer l'appareil dans un lieu sec, à l'abri des enfants.

Vous pouvez également utiliser le support pour accrocher l'appareil au mur. Le support est fourni (R) avec les vis appropriées (S) et les chevilles appropriées (T).

Placez le support sur le mur. Réglez la hauteur du support sur le mur en fonction de la hauteur de l'appareil. À l'aide d'un crayon, faites des marques sur le mur correspondant aux trois trous du support. Retirez le support du mur. Percer le mur avec la perceuse aux marques. Insérez les chevilles fournies (T) dans les trous. Reposez le support contre le mur avec les trous sur les chevilles. Insérez les vis fournies (S) dans les trous. Serrez les vis avec un tournevis. Accrochez l'appareil au support (Fig. 12).

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL



### Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à appareil éteint et avec la fiche électrique débranchée de la prise de courant. Ne plongez jamais le corps moteur, la fiche ou le câble électrique dans l'eau ou autres liquides, utiliser un chiffon humide pour leur nettoyage. Ne pas utiliser des jets d'eau directe.



### Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers permettent de préserver les qualités de l'appareil et de les maintenir dans le temps.

La saleté aspirée entre dans le bac à poussière (O). L'air est nettoyé par le filtre Hepa (J) qui se trouve à l'intérieur du bac à poussière, par un filtre de protection moteur (K) et par un filtre de sortie d'air (I), placé dans la partie supérieure du corps moteur.



### Attention!

Ne jamais utiliser l'appareil sans un filtre ou avec un filtre endommagé. La poussière aspirée entre dans l'appareil causant des dommages à l'appareil.

## Nettoyage de l'appareil



### Attention!

Nettoyer les parties fixes de la machine en utilisant un linge humide non abrasif pour ne pas abîmer la surface.

## Nettoyage de la brosse

**Ne pas lubrifier ou graisser les parties rotatives pour éviter que poiles et duvet se collent.**

Il est possible d'enlever la brosse (B) pour nettoyer les soies.

Enlever la brosse du tuyau.

Renverser la brosse.

Enlever la saleté accumulée dans les soies.

### **Nettoyage du filtre de sortie air**

Le filtre de sortie air (Fig. 9) est positionné sous le couvercle (H), sur le corps moteur.

Tourner le couvercle (H) dans le sens antihoraire pour ouvrir. Enlever le filtre de sortie air.



#### **Attention!**

Laver le filtre de sortie air seulement avec de l'eau propre, sans savon ou détergents.

Insérer le filtre de sortie air dans son siège. Fermer le couvercle sur le corps moteur en le tournant dans le sens horaire.

### **Nettoyage du filtre Hepa et du filtre de protection du moteur**

Le filtre Hepa (J) est un filtre à haute efficacité que retirent toutes les impuretés et toutes les particules et les bactéries. Le filtre Hepa se trouve à l'intérieur du bac à poudre.

Placer le corps moteur sur une poubelle. Appuyer sur le levier de déblocage du couvercle du bac à poussière. Vider toute la poussière.

Enlever le filtre de protection du moteur du bac à poussière (Fig. 10). Enlever le filtre Hepa du bac à poussière (Fig. 11). Laver les filtres avec l'eau.



#### **Attention!**

Laver le filtre Hepa seulement avec de l'eau propre, sans savon ou détergents.

Il faut changer le filtre Hepa (tous les 4-6 mois) pour éviter la circulation des bactéries dans l'air de l'environnement.

Insérer le filtre Hepa dans le bac à poussière. Le filtre de protection du moteur a des encastrement qui doivent correspondre aux sièges présents dans le bac à poussière.

Insérer le filtre de protection du moteur dans le bac à poussière avec la partie large vers le corps moteur.

### **MISE HORS SERVICE**

Débrancher l'appareil si on doit le mettre hors service. Vider le bac à poussière. Si on doit jeter l'appareil, il faut tout d'abord le démonter et séparer les différents matériaux qui le composent, afin de les jeter selon les critères du tri sélectif imposés par les lois nationales en vigueur.

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mit auszuhändigen. Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen



Achtung - Sachschäden

## VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Das Gerät dient zum Staubsaugen von Oberflächen. Man darf keine heiße Asche, Glasscherben, Bauschutt, spitze oder scharfe Gegenstände saugen. Der Hersteller schließt jede andere Verwendung des Geräts aus sowie jede Haftung für Schaden aller Art, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Geräts verursacht worden sind. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Produkt ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnliche Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Betrieben;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen.
- Man darf keine heiße Asche, Glasscherben, Bauschutt, spitze oder scharfe Gegenstände saugen.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter oder mit kaputten oder beschädigten Filter verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendiensts für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.



### Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern mit einem Alter von mehr als 8 Jahre oder von Personen mit körperlichen, sensorischen und psychischen Behinderungen verwendet werden sowie von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht

verfügen, nur unter der Bedingung, dass es eine angemessenen Aufsicht ausgeübt wird oder dass sie über den sicheren Gebrauch des Geräts und die möglichen Gefahren unterrichtet worden sind.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



### **Gefahr wegen Strom**

- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Kabel des Ladegeräts darf nicht an Stellen hängen, wo es Kinder anfassen könnten.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlußgefahr!
- Die Stromversorgung des Geräts darf nicht durch externe Zeitschaltuhren oder durch getrennte fernbediente Anlagen erfolgen.
- Während des Ladevorganges einen ausreichend beleuchteten, sauberen Raum wählen. Dabei muss die Stromsteckdose leicht zugänglich sein.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist und vor jeder Wartung oder Reinigung, das Ladegerät vom Gerät trennen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Immer darauf achten, dass die Hände gut trocken sind, bevor Schalter am Gerät betätigt bzw. eingestellt werden, oder bevor der Stecker oder die Speiseleitung angefasst wird.



### **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Wenn das Gerät gefallen ist und sichtbare Schaden trägt, darf man es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Netzkabels, dürfen nur von einem Assistenzzentrum oder von autorisierten



Technikern durchgeführt werden, um Risiken zu vermeiden.

- Die Schlitze des Gerätes müssen immer frei gehalten werden. Man muss vermeiden, dass der Luftstrom von irgenwelchen Gegenständen gesperrt wird.
- Die Öffnungen müssen frei von Staub, Fuseln, Haaren usw. gehalten werden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter verwendet werden.
- Keine heißen, rauchenden oder brennenden Gegenstände, wie Zigaretten, Streichhölzer oder noch sehr heiße Asche saugen.
- Kein entflammbares oder brennbares Material saugen (volatile Flüssigkeiten, Benzin, Petroleum, usw.). Das Gerät darf bei großen Mengen Wasser nicht verwendet werden.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädlichen oder explosiven Dämpfen.
- Keine schädlichen Stoffen saugen (Bleichmittel, Ammoniak, Abflusstopfer, Säure, usw.).



### **Achtung - Sachschäden**

- Das Gerät auf einer festen Unterlage abstellen.
- Schmutz und Staub aus dem Gerät ausfließen, wenn das Gerät umgekippt wird. Sicherstellen, dass während des Gebrauchs das Gerät nicht umgekippt wird.
- Vor dem Saugen auf glatten Oberflächen, wie Parkettboden oder Linoleum. Überprüfen dass es in der Bürste oder in ihren Haaren kein verkratzendes Material vorhanden ist.
- Um den Boden nicht zu beschädigen, die Bürste nicht zu stark drücken. Auf empfindlichen Oberflächen mit der Bürste nicht wiederholt auf der selben Stellen saugen.
- Auf Wachsoberflächen kann die Bürstenbewegung Schattierungen erzeugen. In diesem Fall mit einem feuchten Lappen wischen, mit Wachs polieren und warten bis es trocken ist.
- Das Gerät oder das Ladegeräte nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen, um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Das Stromkabel des Ladegeräts darf nicht mit den heißen Gerätteilen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät oder das Ladegerät nicht in der Nähe oder auf Elektro- oder Gasherde oder neben einer Mikrowelle stellen.
- Das Gerät oder das Ladegerät nicht der Witterung ausgesetzt lassen (Regen, Sonne, usw.).



Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/  
— EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

### **• DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN**

## GERÄTEBESCHREIBUNG

|                                  |                                                |
|----------------------------------|------------------------------------------------|
| A Umschalter Bürste position     | K Motorschutzfilter                            |
| B Bürste                         | L Multifunktionsbürste                         |
| C Teleskopstange                 | M Lanzebürste                                  |
| D Reglerhaken der Teleskopstange | N Entsperrhebel des Deckels des Staubbehälters |
| E Rohr                           | O Staubbehälter                                |
| F Motorkörper                    | P Griff                                        |
| G Einschalttaste                 | Q Stromkabel + Stecker                         |
| H Deckel                         | R Halterung                                    |
| I Luftauslassfilter              | S Schrauben (x 3)                              |
| J HEPA-Filter                    | T Dübel (x 3)                                  |

### Identifikationsangaben

Auf dem Typenschild unter der Gerätbasis sind folgenden Identifikationsdaten angegeben:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Gratisnummer Kundendienst

Für eventuelle Anfragen an den autorisierten Service Center sollen Modell und Seriennummer angegeben werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Verpackungsmaterial des Geräts innen und außen entfernen. Alle Aufkleber entfernen. Den Motorkörper (F) am Grigg (P) nehmen. Das Rohr (E) auf den Motorkörper (Abb. 2) montieren.

Das Rohr auf die Bürste (B) (Abb. 3) montieren.



### Achtung!

Es besteht die Gefahr, dass das Gerät hinfällt. Wenn montiert, kann das Gerät auf der Bürste vertikal stehen.

Den Stecker in die Stromsteckdose einstecken. Die Einschalttaste drücken (G). Das Gerät startet mit der maximalen Leistung.

Den Bürstenumschalter (A) in Position (2) für harte Fußböden (Abb. 4) drücken.

Den Bürstenumschalter (A) in Position (1) für weich Fußböden, wie die Teppiche, (Abb. 4) drücken.



### Achtung!

Wenn etwas in der Bürste stecken bleibt, wie z.B. ein Stück Stoff, die Fransen eines Teppichs, usw., das Gerät sofort ausschalten. Bevor Sie das Gerät neu starten, entfernen Sie die Verstopfung der Saugkämme.

Wenn der Staub das Kennzeichen MAX erreicht hat (O), muss man den Staubbehälter entleeren.

Das Gerät ausschalten. Das Rohr abmontieren.

Den Motorkörper über den Korb stellen. Den Entsperrhebel des Deckels des Staubbehälters (N) drücken. Den Staub entleeren (Abb. 5).

Den Knopf für den Deckel des Staubbehälters schließen.

Das Gerät kann mit Rohr und Bürste oder mit der direkt am Motorkörper montierten Bürste verwendet werden (Abb. 6).

Das Gerät ist mit zwei Zubehöerteilen ausgestattet, eine Multifunktionsbürste (L) und eine Lanzebürste (M). Die Zubehöerteile können auf das Rohr montiert werden, um zum Absaugen an die schwersten Stellen in der Höhe zu gelangen.

Die Zubehöerteile können direkt auf den Maschinenkörper montiert werden, um die Reinigung der Fenster oder den Innenraum des Autos (Abb. 7-8) durchzuführen.

## NACH DEM GEBRAUCH

Das Gerät ausschalten. Den Staubbehälter entleeren.

Den Motorkörper aus dem Rohr abmontieren.

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Verwenden Sie alternativ die Halterung für die Befestigung des Geräts an der Wand. Die Halterung ist im Lieferumfang (R) zusammen mit den entsprechenden Schrauben (S) und den entsprechenden Dübeln (T) enthalten.

Setzen Sie die Halterung auf die Mauer. Regulieren Sie die Höhe der Halterung auf der Mauer in Abhängigkeit von der Höhe des Geräts. Machen Sie mit dem Bleistift ein Zeichen auf der Mauer in Entsprechung zu den drei Bohrungen der Halterung. Entfernen Sie die Halterung von der Mauer. Bohren Sie mit dem Bohrer in Entsprechung der Zeichen. Fügen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Dübel (T) ein. Setzen Sie die Halterung mit den Löchern in Entsprechung zu den Dübeln erneut auf die Mauer. Fügen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (S) in die Löcher ein. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubenzieher fest. Haken Sie das Gerät an der Halterung ein (Abb. 12).

## PFLEGE DES GERÄTES



### Achtung!

Alle unten angegebenen Reinigungsaktionen müssen mit ausgeschaltetem Gerät und ausgesteckter Stromstecker ausgeführt werden. Den Motorkörper, den Stecker und das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



### Achtung!

Regelmäßige Wartungs- und Reinigungseingriffe schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam.

Der gesaugte Schmutz fließt in den Schmutzbehälter (O). Die Luft wird anschließend durch einen Hepa-Filter (J), der sich im Staubbehälter befindet, durch einen Motorschutzfilter (K) und Luftauslassfilter (I), der sich im oberen Teil des Maschinenkörpers befindet, gereinigt.



### Achtung!

Das Gerät darf nicht ohne Filter oder mit einem beschädigten Filter verwendet werden. Der gesaugte Staub würde in das Gerät einfließen und den Motor beschädigen.

## Pflege des Gerätegehäuses



### Achtung!

Die festen Teile des Geräts mit einem feuchten nicht scheuernden Tuch reinigen, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.

## Reinigung der Bürste

Man empfiehlt die rotierenden Teile nicht zu schmieren oder zu ölen, um zu vermeiden, dass Haare und Flaum zusammenkleben.

Die Bürste kann aus ihrem Sitz entfernt werden, um die Reinigung der Borsten auszuführen.

Die Bürste (B) aus dem Rohr entfernen.

Die Bürste umkippen.

Den angesammelten Schmutz aus den Haaren entfernen.

### **Reinigung des Luftausgangsfilters**

Der Luftausgangsfiler (Abb. 9) befindet sich unter dem Deckel (H), auf dem Motorkörper.

Die Abdeckung (H) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um zu öffnen und den Luftauslassfilter herauszuziehen.



#### **Achtung!**

Den Luftauslassfilter nur mit reinem Wasser waschen, ohne Seife oder Reinigungsmittel zu verwenden.

Den Ausgangsfiler in seinen Sitz einsetzen. Die Abdeckung auf dem Maschinenkörper schließen, indem man im Uhrzeigersinn dreht.

### **Reinigung des HEPA-Filters und des Motorschutzfilters**

Der Hepa-Filter (J) ist ein hocheffizienter Filter, der die Verunreinigungen entfernt und Partikel aller Art und sogar Bakterien filtert. Der HEPA-Filter befindet sich in den Staubbehälter.

Den Motorkörper über den Korb stellen. Den Entsperrhebel des Deckels des Staubbehälters drücken. Den ganzen Staub entleeren.

Den Motorschutzfilter aus dem Staubbehälter herausziehen (Abb. 10). Den HEPA-Filter aus dem Staubbehälter herausziehen (Abb. 11). Die Filter mit Wasser waschen.



#### **Achtung!**

Den HEPA-Filter nur mit reinem Wasser waschen, ohne Seife oder Reinigungsmittel zu verwenden.

Den HEPA-Filter sollte oft gewechselt werden (ca. alle 4 bis 6 Monaten), um die Zirkulation der Bakterien in der Umweltluft zu vermeiden.

Den Hepa-Filter in den Staubbehälter einfügen. Der Motorschutzfilter hat Einspannungen und diese müssen in die Sitze auf dem Staubbehälter eingefügt werden.

Den Motorschutzfilter in den Staubbehälter einsetzen. Der breite Teil muss dabei zum Motorkörper gerichtet sein.

## **AUSSERBETRIEBSETZUNG**

Wenn das Gerät außer Betrieb gesetzt wird, bitte es von dem Stromnetz trennen. Den Staubbehälter entleeren. Im Falle der Verschrottung, muss man die unterschiedlichen Materialien, die für den Bau des Geräts verwendet wurden trennen und entsprechend ihrer Zusammenstellung und der im Verwendungsland gültigen Normen gültigen entsorgen.